

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMoo27

Édition critique

1231, 10 octobre

Objet: Matthieu II, duc de Lorraine, fait savoir que les moines de Villers-Bettnach l'ont autorisé à percevoir 20 livres messines auprès de leurs hommes.

Support: Parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire blanche; 144x50; repli: 10.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle J 6146.

Édition antérieure: Le Mercier de Morière 1893, p. 270 n° 21.

Transcription de la charte

1 Je Maihuez, **dux** de Loherreinne *et* **marchiz**, **2** faz conesant à toz·
3 ke cil \2 de Vilers ^[1], per ma priere, senz nul droit ke je i aie de
moi· ou de mes ancesourz· \3 **4** m'ont suffert à panre sor lor homes
·XX/. livres de mesceinz· **5** *Et* ce faz à-savoir \4 k'unques mais n'
avint· *et* se lor promet ke jamais n'avarra· **6** *Et* por ce ke se soit \5
ferme chose, se lor ai je deneit ces lettres seelees de mon seel, en
tesmognage \6 de veriteit· **7** Cist escriz fu faiz en l'an ke li miliares
corroit per Mil· *et* ·CC/. *et* \7 XXXI/. an· lo demain de feste saint **D**
ynise·

Notes de transcription

^[1] Villers - Bettnach , commune de Saint - Hubert , Moselle , canton de Vigy .